

Québec français



## La littérature de jeunesse Un élément déclencheur d'intégration des matières

Sophie Guerguerian

Number 104, Winter 1997

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/57683ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (print)

1923-5119 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Guerguerian, S. (1997). La littérature de jeunesse : un élément déclencheur d'intégration des matières. *Québec français*, (104), 57–61.

par Sophie Guerguerian  
Étudiante au doctorat, Université de Montréal

## La littérature de jeunesse

Un élément déclencheur d'intégration des matières

**Abondante et diversifiée, la littérature de jeunesse représente incontestablement une source importante permettant une démarche d'intégration des matières. C'est dans cette optique qu'une dizaine d'activités sont proposées à la suite de la lecture du roman *La route de Chlifa* de Michèle Marineau.**

**Ce cahier pratique propose donc des activités concernant les sciences humaines, les arts plastiques, la formation personnelle et sociale et les trois volets d'écriture, de lecture et de communication orale en français. S'adressant à des élèves de la fin du deuxième cycle du primaire et à ceux du secondaire, certaines activités font référence à d'autres ouvrages, d'où une riche bibliographie suggérée. En résumé, les activités élaborées traitent de thèmes existentiels tels que la guerre, la mort et le racisme.**

Pour le 2<sup>e</sup> cycle du primaire et le secondaire

à partir de *La route de Chlifa*  
de Michèle Marineau



### Activité n° 1

(lecture)  
Portrait des personnages principaux

Consigne aux élèves : comparer Karim et Maha du point de vue de leur fiche d'identité, leurs traits physiques et psychologiques.

	KARIM	MAHA
<b>1. Sociale</b>	Nom : Nationalité : Âge : Religion :	Nom : Nationalité : Âge : Religion :
<b>2. Physique</b>	Caractéristiques :	Caractéristiques :
<b>3. Psychologique</b>	Attitudes :  Caractère :	Attitudes :  Caractère :

### Activité n° 2

(lecture)  
Autres personnages

Consigne aux élèves : identifier les personnages dits « secondaires » par rapport à Karim, le personnage principal.

	Personnages	Relation
<b>LIBAN</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>sœur de Maha et bien-aimée de Karim</li> <li>frère de Maha</li> <li>journaliste, ami du père de Karim</li> <li>meilleur ami de Karim</li> <li>voisine de la famille Tabbara</li> </ul>
<b>MONTREAL</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Vietnamienne dans la classe de Karim</li> <li>enseignant</li> <li>adolescente dans la classe de Karim</li> <li>adolescent de la polyvalente</li> <li>jeunes immigrants dans la classe de Karim</li> <li>responsable du Comité de conscientisation et de sensibilisation à la condition d'immigrants et d'immigrantes</li> </ul>

### Activité n° 3

(lecture)  
Structure de l'histoire

Consigne aux élèves : compléter le schéma du récit.

Lieux (deux) : \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_

Temps : de \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Événements :

**Situation de départ n° 1** : en janvier 1990, dans une polyvalente de Montréal, un nouvel élève arrive dans la classe de Robert : c'est Karim. Celui-ci se montrant renfermé, il devient sujet de curiosité et éveille le mystère auprès des autres.

**Élément déclencheur (méfait)** :

**Décision d'agir et action** :

**Résultat** :

**Situation de départ n° 2** : pendant la guerre du Liban, en 1989, les parents de Karim quittent le pays ainsi que son ami Béchir et sa famille. Karim refuse de les suivre et reste seul à Beyrouth.

**Élément déclencheur n° 2** :

**Décision d'agir et action n° 2** :

**Solution n° 2** :

**Retour à la situation de départ n° 1**

**Solution n° 1** : sauvée par Karim, My-Lan finit par se lier d'amitié avec son héros.

**Situation finale** : Karim retourne à l'école et reprend goût à la vie.

### Activité n° 4

(lecture)

Recherche des motivations qu'ont les personnages à agir comme ils le font

(5 questions — 20 minutes)

Placer les élèves en équipe et leur demander de répondre oralement aux questions suivantes, puis animer une plénière :

**Question n° 1** : au début du roman, pourquoi Karim ne communique-t-il pas avec les élèves de la classe ?

**Question n° 2** : pourquoi Karim intervient-il pour sauver My-Lan alors qu'il ne semblait pas l'aimer ?

**Question n° 3** : pourquoi Maha agit-elle aussi sauvagement, comme le prétendent Mme Farhat et les autres ?

**Question n° 4** : pourquoi Karim décide-t-il de partir avec Maha alors qu'il pouvait rester en toute sécurité, caché dans un abri de Beyrouth, ou même aller rejoindre ses parents à Montréal ?

**Question n° 5** : comment se fait-il qu'à la fin Karim change d'attitude à l'égard des gens de son pays d'accueil et qu'il entre en contact avec eux ?

### Activité n°5

(formation personnelle et sociale et français écrit)  
Leçon de vie à tirer du roman

*Production écrite individuelle (45 minutes)*

« La vie continue ». Est-ce la leçon de vie à tirer de ce roman ? Si oui, pourquoi ? Prenez soin d'élargir la morale à votre propre expérience de vie ou à vos connaissances de la vie des autres (livres, films peuvent vous inspirer). Pour vous aider, relisez le passage de la page 236 et comparez-le à l'extrait du témoignage de Martin Gray<sup>1</sup>. Il est possible d'établir des liens entre les deux expériences de guerre. Quels sont-ils et en quoi se rapportent-ils à la leçon de vie de Michèle Marineau ?

#### Questionnaire facilitateur :

À la suite d'un malheur, pourquoi faut-il un jour cesser de se lamenter ? Comment vaincre la souffrance morale ? Pourquoi la solitude est-elle mauvaise à long terme lorsqu'une douleur émotionnelle est vécue ? Quel rôle peuvent jouer les autres ? Pourquoi la négativité est-elle néfaste ? Dans quelle mesure peut-on dire que la vie est précieuse ?

En conclusion, commentez cet adage de Khalil Gibran<sup>2</sup> : « Au cœur de chaque hiver, il est un printemps frémissant ; et derrière le voile de chaque nuit, il est une aube souriante ».

### Activité n°6

(français oral)  
Jugement personnel porté sur le roman

*(Fait en grand groupe)*

Questions aux élèves : avez-vous aimé ce roman ? Pourquoi ? Un élève classe les réponses en trois colonnes : jugement positif, négatif et neutre.

### Activité n°7

(français oral et lecture)  
Rapprochement avec d'autres œuvres  
qui traitent de la guerre

Oral collectif sur le thème de la guerre : connaissez-vous d'autres pays en guerre où d'autres guerres qui ont déjà eu lieu dans notre histoire ? Comment croyez-vous que les gens y vivent ? Pensez-vous que leur vie est différente de celle d'un pays en paix ? Et les enfants, eux, comment vivent-ils à votre avis ? De quoi ont-ils peur ? Connaissez-vous d'autres livres qui traitent de la guerre ? Lesquels ?

Lecture des extraits écrits des romans suivants : *Les lilas fleurissent à Varsovie* de Alice Parizeau p. 10-11 et p. 12-13 ; *J'ai quinze ans et je ne veux pas mourir* de Christine Arnothy p. 45, 74, 81, 89-90 ; la trilogie romanesque d'Agota Kristof *Le grand cahier* p. 110 à 112 et p. 149-150, *La preuve* et *Le troisième mensonge* ; le témoignage de Martin Gray, *Au nom de tous les miens* p. 23, 26-27, 64-65, 250 ou encore, les poèmes « Donnez-moi la mémoire » de Isaïe Spiegel et « J'accuse » de Jean Cayrol. Les lire et en discuter.

Consigne aux élèves : organiser une discussion en équipe pour voir en quoi ces différentes œuvres se rejoignent puis comparer les notes prises (en équipe).

### Activité n°8

(communication orale)  
Le thème du racisme

Collectivement, les élèves répondent de façon orale aux questions posées.

**Question n°1** : à propos de la multiethnicité, que pensez-vous de l'opinion de Pascale qui oppose la personne et son groupe d'appartenance ?

**Question n°2** : relevez les stéréotypes culturels formulés par les différents personnages immigrants avant le passage où Pascale présente sa vision des choses (pages 38 à 42).

Stéréotypes sur :

1. La politesse et son absence
2. Les hivers canadiens
3. La liberté d'expression

**Question n°3** : qu'est-ce qu'on peut faire pour éliminer le racisme ?

En équipe de cinq, les élèves discutent du racisme : ce que cela veut dire pour eux, ce que cela implique, les conséquences dans la vie de tous les jours... Pour communiquer les opinions de chacun, chaque équipe prépare un sketch qu'elle présentera au reste de la classe et, si cela s'avère magnifique, à toute l'école !

### Activité n°9

(sciences humaines et français écrit)  
« Voyage » au Liban

Proposer aux élèves un voyage culturel au Liban.

Leur demander ce qu'ils savent sur ce pays et ensuite leur faire compléter les informations par une petite recherche (texte informatif travaillé). Regroupés en équipe, les élèves se concentrent sur un volet particulier du pays : sa géographie, son histoire, ses mœurs ou ses religions. Différentes équipes peuvent partager un même sujet.

Organiser un dîner libanais avec une dégustation de mets tout en y faisant jouer de la musique arabe (Fairuz, Najoua Karam, Ragheb Alamé). Comme décor, y afficher une carte du pays.

### Activité n°10

(arts plastiques et français écrit)  
La licorne de Jean Le Viste

ARTS :

**Percevoir** : discuter avec les élèves de ce que représente la licorne de Jean Le Viste pour le personnage de Maha.

**Faire** : à partir de la description de la tapisserie à la page 120, faire reproduire l'image (dessin, peinture, collage) individuellement. Ensuite, afficher chaque production artistique.

**Voire** : montrer une reproduction de l'œuvre. Les élèves en discutent et la comparent avec leur représentation dessinée.

ÉCRITURE :

Les élèves visualisent leur image personnelle de rêve où l'harmonie règne. Ce peut être un endroit avec ou sans personnage réconfortant. Puis ils produisent un texte racontant le rêve (texte narratif travaillé). À la fin, ils dessinent leur image

personnelle du rêve et font un collage avec le dessin qui figurera en dessous.

### Activité n° 11

(français lecture, écriture et communication orale)  
La mort, une réalité vécue pendant la guerre

1. Lire les poèmes « Il n'y a pas d'amour heureux » de Louis Aragon et « Soir d'hiver » d'Émile Nelligan. Collectivement, les élèves réfléchissent à ces questions et en discutent :

- De quoi s'agit-il dans ces deux poèmes ? Comment expliquez-vous la réaction de Karim à la suite de leur écoute ?
- Quelle est votre réaction personnelle par rapport à la mort de Maha (indignation, colère, bouleversement, tristesse, indifférence, etc.) ?
- Comment qualifieriez-vous sa mort (digne, courageuse, inutile, un sacrifice pour sa patrie, un don pour l'humanité) ? N'est-elle pas significative ?

2. Écriture individuelle d'un poème. D'après l'expérience de Maha et de Karim et à la suite de la lecture des différents extraits cités à l'activité 7, comment percevez-vous l'expérience de guerre ? Dans un premier temps, décrivez vos sensations (la faim, le froid, la douleur...) et, dans un deuxième temps, exprimez vos sentiments ou émotions (la peur, l'espoir, le rêve...). Vous avez le choix de vous placer dans la peau d'un des personnages ou de demeurer observateur(trice) de la situation et dédier votre poème aux victimes de la guerre.

3. Soirée poésie : devenus poètes, les élèves récitent chacun leur œuvre.

### Recettes de cuisine libanaise

#### Boules de kebbé

##### Ingédients

- 1 demi-kilo de viande hachée découpée dans le malaxeur (habra)
- 1 demi-kilo de blé très fin (bourgoul pour kebbé)
- Un gros oignon
- Une cuillerée à table de sel
- 1 demi-cuillerée à thé d'épices
- 4 cuillères à table d'huile végétale

1. Mettre le bourgoul dans un bol et ajouter de l'eau jusqu'à la surface de l'ingrédient. Laisser quinze minutes.
2. Ajouter la viande habra et mélanger avec force avec les mains en ajoutant le sel jusqu'à ce que le tout fasse une pâte.
3. Découper finement l'oignon dans une poêle. Ajouter l'huile sous petit feu jusqu'à ce que les oignons prennent une couleur dorée. Ajouter la viande hachée et la tourner pendant dix minutes. Ajouter une cuillère à thé de sel et une autre d'épices. Bien mélanger le tout et attendre leur refroidissement.
4. Découper la pâte en petites boules en humectant les mains chaque fois pour bien lisser et pouvoir manipuler la pâte, faire un creux dans la boule afin de la remplir de la viande hachée (à l'aide d'une petite cuillère). Enfin, refermer la pâte.
5. Remplir la poêle à moitié d'huile. Une fois bien chauffée, installer les boules de kebbé jusqu'à ce que la pâte devienne de couleur brune.

#### Taboulé

##### Ingédients

- 3 quarts de tasse de bourgoul
- 5 bouquets de persil
- 1 demi-kilo de tomates
- 1 bouquet de menthe fraîche
- 2 gros oignons
- 3 quarts de tasse d'huile d'olive
- 4 citrons
- 2 cuillerées à thé de sel
- 1 demi-cuillerée à thé d'épices

1. Mettre de l'eau sur le bourgoul (sans le noyer).
2. Ajouter les citrons pressés et laisser de côté.
3. Découper le persil et la menthe fraîche en très petits morceaux puis laver pour ensuite laisser sécher dans un contenant.
4. Découper finement les tomates et les mettre sur le bourgoul.
5. Découper l'oignon et le frotter avec le sel et les épices.
6. Mettre le tout dans un grand bol. Bien mélanger.
7. Ajouter l'huile d'olive et mélanger de nouveau.



### Activité n° 12

(communication orale) L'illustration du roman

Collectivement et oralement, les élèves commentent la page couverture du roman.

Qu'est-ce que l'illustrateur a choisi de représenter ? Relevez les informations du roman qu'on y retrouve (les personnages, les accessoires, le lieu, l'action). La composition est-elle statique ou plutôt en mouvement ? Pourquoi croyez-vous qu'il en est ainsi ? Décrivez les deux personnages principaux d'après l'illustration. Sont-ils représentés de façon précise ? Comment expliquez-vous cela ? L'expression des visages demeurant absente, quel autre indice vous permet de saisir l'atmosphère de la situation ? Quelle est votre appréciation personnelle de l'illustration ?

### Activité n° 13

(sciences humaines et français écrit)  
La culture montréalaise

**Consignes aux élèves :** vous vous préparez à accueillir un jeune Libanais et, pour lui donner une première idée de Montréal, vous lui envoyez une lettre décrivant les attraits de la ville. Vous lui présentez donc vos activités préférées qu'il vivra pendant son séjour avec vous. Référez-vous à la liste de Karim en pages 243-244 du roman pour ne retenir que les particu-

larités de Montréal qui vous plaisent et servez-vous de guides touristiques ou de personnes-ressources pour organiser le séjour (en plus de la documentation utilisée, une visite dans un centre d'informations touristiques est possible).

#### Références culturelles

**Musique :** Fairuz, Majoua Karam, Ragheb Alamé

**Film :** *Hors la vie* de Maroun Baghdadi

#### Références

Arnothy, Christine, *J'ai quinze ans et je ne veux pas mourir*, Paris, F. Brouty, J. Fayard et Cie, 1955 et 1957, 348 p.

Cayrol, Jean, « J'accuse » dans *Cent poèmes contre le racisme*, Paris, Le Cherche Midi Éditeur, 1985, 191 p.

Gibran, Khalil, *L'œil du prophète*, Paris, Éditions Albin Michel, S.A., 1991, 128 p.

Gray, Martin, *Au nom de tous les miens*, Paris, Éditions Robert Laffont, S.A., 1971, 438 p.

Kristof, Agota, *Le grand cahier*, Paris, Éditions du Seuil, 1986, 190 p.

Marineau, Michèle, *La route de Chlifa*, Boucherville, Québec Amérique, 1991, 245 p.

Parizeau, Alice, *Les lilas fleurissent à Varsovie*, Montréal, Pierre Tisseyre, 1985, 400 p.

Spiegel, Isaïe, « Donnez-moi la mémoire » dans *Cent poèmes contre le racisme*, Paris, Le Cherche Midi Éditeur, 1985, 191 p.

#### Notes

1. Martin Gray, *Au nom de tous les miens*, Paris, Éditions Robert Laffont, S. A., 1971, p. 165.
2. Khalil Gibran, *L'œil du prophète*, Paris, Éditions Albin Michel, S.A., 1991, p. 128.

# Indispensables au collégial!

**Littérature québécoise**  
Des origines à nos jours  
Textes et méthode  
29,95\$  
19 cm x 28 cm - 256 pages

**Littérature**  
textes et méthode  
39,95\$  
19 cm x 28 cm - 463 pages

**Face à l'Épreuve**  
Les outils - les œuvres  
Gorges-Viviani Fournier  
7,95\$  
28 cm x 14 cm - 112 pages

ÉDITIONS HURTUBISE HMH 7360, BOULEVARD NEWMAN, LASALLE



(QUÉBEC) H8N 1X2 TÉL.: (514) 364-0323 FAX.: (514) 364-7435